

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sàigòn 1998

--- o0o ---

Tập 4
Quyển Thứ 100
Hội Thứ Nhất

PHẨM NHIỆP THỌ
Thứ 29 - 2

Bấy giờ, Thế Tôn soi biết bốn chúng là Bí-sô, Bí-sô-ni, Ô-ba-sách-ca, Ô-ba-tư-ca và Bồ-tát Ma-ha-tát, cùng Bốn đại vương chúng thiên, Tam thập tam thiên, Dạ-ma-thiên, Đổ-sử-đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên, Phạm chúng thiên, Phạm phụ thiên, Phạm hội thiên, Đại phạm thiên, Quang thiên, Thiếu quang thiên, Vô lượng quang thiên, Cực quang tịnh thiên, Tịnh thiên, Thiếu tịnh thiên, Vô lượng tịnh thiên, Biến tịnh thiên, Quảng thiên, Thiếu quảng thiên, Vô lượng quảng thiên, Quảng quả thiên, Vô phiến thiên, Vô nhiệt thiên, Thiện hiện thiên, Thiện kiến thiên, Sắc cứu cánh thiên đều nhóm hòa hợp đồng làm minh chứng. Liền đây đoái bảo Thiên Đế Thích rằng: **Kiều Thi Ca!** Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc Bí-sô, Bí-sô-ni, Ô-ba-sách-ca, Ô-ba-tư-ca, hoặc các Thiên tử, hoặc các Thiên nữ, hoặc thiện nam tử, hoặc thiện nữ nhân chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa này thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu tập, đúng như lý suy nghĩ, rồi vì kẻ khác diễn nói rộng khiến lưu bố. Phải biết bọn này, các ác Ma vương và ma quyền thuộc không thể đắc tiện mà làm náo hại được. Vì có sao? **Kiều Thi Ca!** Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ sắc không vô tướng vô nguyện; khéo trụ thọ tướng hành thức không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì sắc uẩn thấy tự tánh đều không, nên năng nã, sở nã và việc nã hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ nhãn xứ không vô tướng vô nguyện; khéo trụ nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì nhãn xứ thấy tự tánh đều không, nên năng nã, sở nã và việc nã hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ sắc xứ không vô tướng vô nguyện; khéo trụ thanh hương vị xúc pháp xứ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì sắc xứ thấy tự tánh đều không, nên năng nã, sở nã và việc nã hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ nhãn giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sinh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì nhãn giới thấy tự tánh đều không, nên năng nã, sở nã và việc nã hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ nhĩ giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể

vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì nhĩ giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ tỷ giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì tỷ giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ thiết giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì thiết giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ thân giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì thân giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ ý giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì ý giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ địa giới không vô tướng vô nguyện; khéo trụ thủy hỏa phong không thức giới không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì địa giới thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ khổ thánh đế không vô tướng vô nguyện; khéo trụ tập diệt đạo thánh đế không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì khổ thánh đế thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ vô minh không vô tướng vô nguyện; khéo trụ hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sâu thán khổ ưu não không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì vô minh thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ nội không không vô tướng vô nguyện; khéo trụ ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì nội không thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ chơn như không vô tướng vô nguyện; khéo trụ pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới không vô tướng vô nguyện. Chẳng

thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì chơn như thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Bồ thí Ba-la-mật-đa không vô tướng vô nguyên; khéo trụ Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì Bồ thí Ba-la-mật-đa thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ bốn tĩnh lự không vô tướng vô nguyên; khéo trụ bốn vô lượng, bốn vô sắc định không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì bốn tĩnh lự thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ tám giải thoát không vô tướng vô nguyên; khéo trụ tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì tám giải thoát thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ bốn niệm trụ không vô tướng vô nguyên; khéo trụ bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì bốn niệm trụ thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ không giải thoát môn không vô tướng vô nguyên; khéo trụ vô tướng, vô nguyên giải thoát môn không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì không giải thoát môn thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ năm nhãn không vô tướng vô nguyên; khéo trụ sáu thần thông không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì năm nhãn thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Phật mười lực không vô tướng vô nguyên; khéo trụ bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì Phật mười lực thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ pháp vô vong thất không vô tướng vô nguyên; khéo trụ tánh hằng trụ xả không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô nguyên. Vì có sao? Vì pháp vô vong thất thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ nhất thiết trí không vô tướng vô nguyên; khéo trụ đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không vô tướng vô nguyên. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyên được tiện vô

nguyện. Vì có sao? Vì nhất thiết trí thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ tất cả đà-la-ni môn không vô tướng vô nguyện; khéo trụ tất cả tam-ma-địa môn không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì tất cả đà-la-ni môn thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Dự lưu không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì Dự lưu thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Dự lưu hướng Dự lưu quả không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì Dự lưu hướng Dự lưu quả thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Độc giác không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Độc giác hướng Độc giác quả không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì Độc giác thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Bồ-tát Ma-ha-tát không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Tam-miêu-tam Phật-đà không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ pháp Bồ-tát Ma-ha-tát không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì pháp Bồ-tát Ma-ha-tát thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này khéo trụ Thanh văn thừa không vô tướng vô nguyện; khéo trụ Độc giác thừa, Vô thượng thừa không vô tướng vô nguyện. Chẳng thể đem không mà được tiện không, chẳng thể vô tướng được tiện vô tướng, chẳng thể vô nguyện được tiện vô nguyện. Vì có sao? Vì Thanh văn thừa thấy tự tánh đều không, nên năng não, sở não và việc nào hại chẳng khá được vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! các thiện nam tử thiện nữ nhân này, không thể bị nhân và phi nhân được tiện làm nào hại ấy. Vì có sao? Là vì các thiện nam tử thiện nữ nhân này, đem vô sở đắc làm phương tiện, đối tất cả hữu tình khéo tu lòng từ bi hỷ xả vậy. Kiều Thi Ca! Thiện nam tử thiện nữ nhân này, trọn chẳng hoạnh bị nào hại bởi các hiểm ác duyên, cũng chẳng hoạnh tử. Vì có sao? Vì các thiện nam tử thiện nữ nhân này tu hành Bồ thí Ba-la-mật-đa, nên mới đối các hữu tình chính an dưỡng vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Ở thế giới Tam thiên đại thiên này, có bao nhiêu Bốn đại vương chúng thiên, Tam thập tam thiên, Dạ-ma thiên, Đổ-sử-đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên, Phạm chúng thiên, Cực quang tịnh thiên, Quảng quả thiên thấy đã phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, nhưng đối với Bát-nhã Ba-la-mật-đa này nếu kẻ chưa lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học chính suy nghĩ, nay nên chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, đối

Bát-nhã Ba-la-mật-đa này phải chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý mà suy nghĩ.

Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa này chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý suy nghĩ, các thiện nam tử thiện nữ nhân này, hoặc nơi nhà trống, hoặc nơi đồng nội, hoặc nơi đường hiểm và chỗ nguy nạn, trọn chẳng bố úy kinh sợ dựng lông. Sở vì sao? Vì các thiện nam tử thiện nữ nhân này chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, khéo tu nội không vậy, khéo tu ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vậy.

Bấy giờ, ở cõi Tam thiên đại thiên thế giới này có bao nhiêu Bốn đại vương thiên chúng, Tam thập tam thiên, Dạ-ma thiên, Đổ-sử-đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên, Phạm chúng thiên, Phạm phụ thiên, Phạm hội thiên, Đại phạm thiên, Quang thiên, Thiếu quang thiên, Vô lượng quang thiên, Cực quang tịnh thiên, Tịnh thiên, Thiếu tịnh thiên, Vô lượng tịnh thiên, Biến tịnh thiên, Quảng thiên, Thiếu quảng thiên, Vô lượng quảng thiên, Quảng quả thiên, Vô phiên thiên, Vô nhiệt thiên, Thiện hiện thiên, Thiện kiến thiên, Sắc cứu cánh thiên thấy, cùng thừa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, thường năng đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu này thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Chúng tôi thường theo cung kính ủng hộ giữ gìn, chẳng cho tất cả tai hoạn làm xâm hại. Vì cố sao? Vì các thiện nam tử thiện nữ nhân này, tức là Bồ-tát Ma-ha-tát vậy. Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên khiến các hữu tình dứt hẳn cõi địa ngục, bàng sanh, quỷ, a-tổ-lạc thấy các hiểm ác thú. Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên khiến các trời người lia hẳn tất cả khổ tai hoạn, tật dịch, bần cùng đói khát lạnh nóng thấy.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có mười thiện nghiệp đạo. Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có tám giải thoát, tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Bồ thí Ba-la-mật-đa, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có chơn như, pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có khổ thánh đế, tập diệt đạo thánh đế. Bạch Thế Tôn!

Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có bốn niệm trụ, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có không giải thoát môn, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có năm nhãn, sáu thần thông.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Phật mười lực, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có pháp vô vong thất, tánh hằng trụ xả.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có đại tộc Sát-đế-lợi, đại tộc Bà-la-môn, đại tộc Trưởng giả, đại tộc Cư sĩ, các tiểu Quốc vương, Chuyển luân thánh vương, tôi phụ quan giúp.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Bốn đại vương chúng thiên, Tam thập tam thiên, Dạ-ma thiên, Đổ-sử-đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Phạm chúng thiên, Phạm phụ thiên, Phạm hội thiên, Đại phạm thiên, Quang thiên, Thiểu quang thiên, Vô lượng quang thiên, Cực quang tịnh thiên, Tịnh thiên, Thiểu tịnh thiên, Vô lượng tịnh thiên, Biến tịnh thiên, Quảng thiên, Thiểu quảng thiên, Vô lượng quảng thiên, Quảng quả thiên.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Vô phiền thiên, Vô nhiệt thiên, Thiện hiện thiên, Thiện kiến thiên, Sắc cứu cánh thiên.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Không vô biên xứ thiên, Thức vô biên xứ thiên, Vô sở hữu xứ thiên, Phi tưởng phi phi tưởng xứ thiên.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán và Dự lưu hướng Dự lưu quả, Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Độc giác và Độc giác hướng Độc giác quả.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Bồ-tát Ma-ha-tát thành thực hữu tinh, nghiêm tịnh cõi Phật.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác chứng được Vô thượng Bồ-đề, chuyển xe diệu pháp độ vô lượng chúng sanh.

Bạch Thế Tôn! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên thế gian mới có Phật bảo, Pháp bảo, Bí-sô Tăng bảo.

Bạch Thế Tôn! Vì duyên có này nên Thiên, Long chúng tôi và A-tổ-lạc, Kiện-dạt-phược, Yết-lộ-trà, Khẩn-nại-lạc, Dược-xoa, Xiêm-sát-ta, Mạc-hô-lạc-già, nhân và phi nhân thấy, thường phải theo dõi cung kính thủ hộ Bồ-tát Ma-ha-tát này, chẳng cho tất cả tai hoạn xâm hại.

Bấy giờ, Thế Tôn bảo Thiên Đế Thích và các Thiên, Long, A-tổ-lạc thấy rằng: Như vậy, như vậy. Như lời người vừa nói. Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân thấy, chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, thường hay đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu này thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Phải biết thiện nam tử thiện nữ nhân này tức là Bồ-tát Ma-ha-tát.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên mới khiến các hữu tình dứt hẳn cõi địa ngục, bàng sanh, quỷ, a-tổ-lạc thủy. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên mới khiến các trời người lia hẳn tất cả khổ tai hoạn, bản cùng đói khát lạnh nóng thủy.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên mười thiện nghiệp đạo mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên bốn tính lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên tám giải thoát, tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Bồ thí Ba-la-mật-đa, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tỉn lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên chơn như, pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên khổ thánh đế, tập diệt đạo thánh đế mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên bốn niệm trụ, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên không giải thoát môn, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên năm nhãn, sáu thần thông mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Phật mười lực, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên pháp vô vong thất, tánh hằng trụ xả mới hiện ra thế gian. Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên đại tộc Sát-đế-lợi, đại tộc Bà-la-môn, đại tộc Trưởng giả, đại tộc Cư sĩ, các tiểu Quốc vương, Chuyển luân thánh vương, tôi phụ quan giúp mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Bốn đại vương chúng thiên, Tam thập tam thiên, Dạ-ma thiên, Đổ-sử-đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Phạm chúng thiên, Phạm phụ thiên, Phạm hội thiên, Đại phạm thiên, Quang thiên, Thiếu quang thiên, Vô lượng quang thiên, Cực quang tịnh thiên, Tịnh thiên, Thiếu tịnh thiên, Vô lượng tịnh thiên, Biến tịnh thiên, Quảng thiên, Thiếu quảng thiên, Vô lượng quảng thiên, Quảng quả thiên mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Vô phiền thiên, Vô nhiệt thiên, Thiện hiện thiên, Thiện kiến thiên, Sắc cứu cánh thiên mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Không vô biên xứ thiên, Thức vô biên xứ thiên, Vô sở hữu xứ thiên, Phi tướng phi phi tướng xứ thiên mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán và Dự lưu hướng Dự lưu quả, Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Độc giác và Độc giác hướng Độc giác quả mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Bồ-tát Ma-ha-tát mới hiện ra thế gian, thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác mới hiện ra thế gian chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, chuyển xe diệu pháp độ vô lượng chúng sanh.

Kiều Thi Ca! Do Bồ-tát Ma-ha-tát này nên Phật bảo, Pháp bảo, Bí-sô Tăng bảo mới hiện ra thế gian.

Kiều Thi Ca! Vì duyên cố này nên Thiên, Long, A-tổ-lạc các người thấy thường phải theo dõi cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, siêng năng gia thêm thủ hộ Bồ-tát Ma-ha-tát này, chớ cho tất cả tai hoạn xâm hại.

Kiều Thi Ca! Nếu có người năng cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Bồ-tát Ma-ha-tát như thế ấy, phải biết tức là cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Ta và mười phương tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác. Vậy nên các người tất cả Thiên, Long, A-tổ-lạc thấy thường phải theo dõi cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, siêng năng gia thêm thủ hộ Bồ-tát Ma-ha-tát này, chớ cho tất cả tai hoạn xâm hại.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp châu Nam thiệm bộ, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một, trăm ức phần chẳng kịp một, trăm trăm ức phần chẳng kịp một, ngàn trăm ức phần chẳng kịp một, trăm ngàn trăm ức phần chẳng kịp một, số phần, toán phần, kể phần, dụ phần, cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp hai châu Nam thiệm bộ và Đông thắng thần, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp ba châu Nam thiệm bộ và Đông thắng thần và Tây ngưu hóa, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy, trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp bốn châu Nam thiệm bộ và Đông thắng thần và Tây ngưu hóa, Bắc câu lô, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp một cõi bốn châu, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống.

Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp Tiểu thiên thế giới, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp Trung thiên thế giới, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp thế giới Tam thiên đại thiên, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Kiều Thi Ca! Giả sử Thanh văn, Độc giác đầy khắp mười phương vô lượng vô biên thế giới, thí như mía lau tre sắt lùm rừng nếp mè thấy trong không trống hờ. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân đối với phước điền kia, đem vô lượng đồ vui thượng diệu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hết cả đời sống. Nếu lại có người trải chùng giầy lát cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen một Bồ-tát Ma-ha-tát sơ phát tâm chẳng rời sáu Ba-la-mật-đa. Đem công đức trước sánh nhóm phước này, trăm phần chẳng kịp một, ngàn phần chẳng kịp một, trăm ngàn phần chẳng kịp một cho đến cực số phần cũng chẳng kịp một.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Chẳng do Thanh văn, Độc giác mà có Bồ-tát Ma-ha-tát và các Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác hiện ra thế gian. Chỉ do Bồ-tát Ma-ha-tát nên mới có Thanh văn, Độc giác và các Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác hiện ra thế gian. Vậy nên các người tất cả Thiên, Long và A-tổ-lạc, Kiện-đạt-phước, Yết-lộ-trà, Khẩn-nại-lạc, Dược-xoa, Xiêm-sát-ta, Mạc-hô-lạc-già, nhân và phi nhân thấy thường nên thủ hộ cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Bồ-tát Ma-ha-tát này, chớ cho tất cả tai hoạn xâm hại.

Bây giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Rất lạ hiếm có. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu này, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Nhiếp thọ công đức hiện pháp như thế, thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật. Từ một nước Phật đến một nước Phật, gần gũi thừa sự các Phật Thế Tôn. Tùy chỗ vui mừng căn lành thù thắng. Nhờ nơi các Phật, cúng dường cung kính, tôn trọng, ngợi khen, tức được thành mãn. Ở chỗ các Phật lắng nghe Chánh pháp, cho đến Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề trọn chẳng quên mất, nghe được pháp yếu chóng năng nhiếp thọ. Tộc họ viên mãn, mẹ viên mãn, sanh viên mãn, quyến thuộc viên mãn, tướng hảo viên mãn, quang minh viên mãn, mắt viên mãn, tai viên mãn, âm thanh viên mãn, đà-la-ni viên mãn, tam-ma-địa viên mãn. Lại đem sức phương tiện khéo léo, biến thân như Phật từ một thế giới đến một thế giới, tới nước vô Phật, khen nói Bồ thí Ba-la-mật-đa, khen nói Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Khen nói nội không, khen nói ngoại

không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Khen nói chơn như, khen nói pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới. Khen nói khổ thánh đế, khen nói tập diệt đạo thánh đế. Khen nói bốn tĩn lự, khen nói bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Khen nói tám giải thoát, khen nói tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Khen nói bốn niệm trụ, khen nói bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Khen nói không giải thoát môn, khen nói vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Khen nói năm nhãn, khen nói sáu thần thông. Khen nói Phật mười lực, khen nói bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Khen nói pháp vô vong thất, khen nói tánh hằng trụ xả. Khen nói nhất thiết trí, khen nói đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Khen nói tất cả đà-la-ni môn, khen nói tất cả tam-ma-địa môn. Khen nói Phật bảo, khen nói Pháp bảo, Bi-sô Tăng bảo.

Lại đem sức phương tiện khéo léo vì các hữu tình tuyên nói pháp yếu, tùy nghi an để trong pháp Tam thừa, hẳn khiến giải thoát sanh lão bệnh tử, chứng cõi Vô dư y Niết-bàn. Hoặc lại vớt cứu các khổ ác thú, ở trong trời người hưởng các vui khoái.

--- o0o ---